



ZLODĚJSKÝ

TANEC

MARY E. PEARSONOVÁ

Zlodějský tanec

Vyšlo také v tištěné verzi

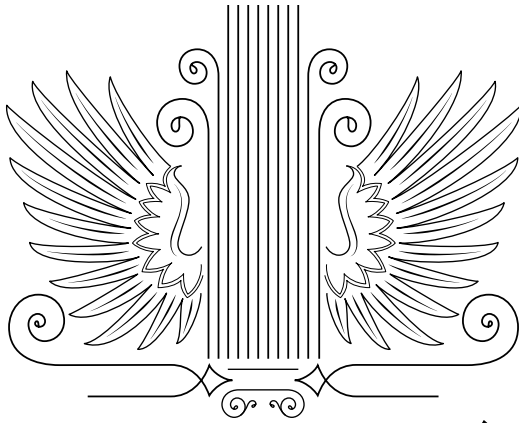
Objednat můžete na
www.cooboo.cz
www.albatrosmedia.cz



Mary E. Pearsonová
Zlodějský tanec – e-kniha
Copyright © Albatros Media a. s., 2019

Všechna práva vyhrazena.
Žádná část této publikace nesmí být rozšiřována
bez písemného souhlasu majitelů práv.

ALBATROS  **MEDIA**



ZLODĚJSKÝ

TANEC

MARY E. PEARSONOVÁ

COO
BOO

*Mým silným nezdrbným dívkám
Avě, Emily a Lee*



Zapiš to, řekl mi.

Až se tam dostaneš, zapiš každé slovo,
Dřív než pravda upadne v zapomnění.
A tak píšeme. Aspoň o tom, co si pamatujeme.

Greyson Ballenger, 14

KAPITOLA PRVNÍ

KAZIMYRA Z BRIGHTMISTU

Duchové jsou pořád tady.

Ta slova se chvěla v povětří, každé jako mihotavý přízrak, chladný šepot varování, ale já se nebála.

Už jsem to věděla.

Duchové nikdy neodcházejí. Zavolají na vás v nestřeženém okamžiku, propletou prsty s vašimi a táhnou vás k cestám, jež nikam nevedou. *Tudy*. Naučila jsem se je moc nevnímat.

Jeli jsme Strážným údolím, kde na nás shlížely trosky Předků. Můj kuň měl ostražitě vztyčené uši a z hrdla se mu ozývalo hluboké mručení. I on to věděl. Promnula jsem mu krk, abych ho uklidnila. Od Velké bitvy uteklo už šest let, ale jizvy po ní dodnes nezmizely – převržené povozy zarostlé travou, poházené kosti z hrobů, které vyhřábla hladová zvířata, hrudní koše obřích brezalotů rýsující se proti obloze jako elegantní vybělené klece, v nichž hřadovali ptáci.

Cítila jsem duchy, kteří tu prodlévali, pozorovali a divili se. Jeden z nich mi přejel chladnými konečky prstů po čelisti a vtiskl mi varování na rty. *Pššt, Kazí, ani slovo.*

Natiya nás neohroženě vedla hlouběji do údolí. Naše oči přejížděly po rozeklaných skalách a rozpadající se válečnou zkázu víc a víc pohlcovala země, čas i paměť, jako když trpělivý had polyká tlustého zajíce. Brzy už všechna ta spoušť zmizí v břiše země. Kdo na ni bude vzpomínat?

Údolí se uprostřed zužovalo. Natiya se zastavila a sklouzla ze sedla, vytáhla z brašny složený čtverec bílé látky. Sesedla i Wren, její hubené nohy se dotkly půdy tichounce jako ptačí pařátky. Synové zaváhala a nejspíš mě pozorovala. Byla z nás všech nejsilnější, ale její oblé boky zůstaly pevně vězet v sedle. Slova duchů ji ani za bílého dne a pod slunečnou oblohou netrápila. Mrtví do jejích snů přicházeli tak často. Pokývla jsem na ni, abych ji uklidnila. Obě jsme sklouzly z koní a připojily se k Natiye a Wren. Natiya se zastavila před zeleným pahorkem, jako by věděla, co leží pod pokrývkou z trávy. Nepřítomně mnula látku štíhlými snědými prsty. Trvalo to jen pár vteřin, ale připadalo mi to jako věčnost. Natiye bylo devatenáct, jen o dva roky víc než nám, ale najednou vypadala mnohem starší. Viděla na vlastní oči to, o čem my slychaly jen vyprávět. Nepatrně zavrtěla hlavou a vydala se k poničené kamenné mohyle. Začala sbírat spadlé kameny a vrace-la je na místo skromného pomníčku.

„Kdo to byl?“ zeptala jsem se.

Rty se jí napjaly. „Jmenoval se Jeb. Jeho tělo spálili na pohřební hranici, protože to je dalbrecký zvyk. Tady jsem pohrbila pár jeho věcí.“

Protože to je tulácký zvyk, pomyslela jsem si, ale neřekla jsem nic. Natiya o svém životě předtím, než se stala Vendankou a gardistkou Rahtanu, moc nemluvila, ale já o svém dřívějším životě taky ne. Někdy je lepší nechat minulost minulostí. Wren a Synové rozpačitě přeshlapovaly, jejich šněrovací boty po sobě v trávě zanechávaly vyšlapaná kolečka. Natiya neměla sklony k sentimentálním projevům, ani k takhle mlčenlivým ne, zvláště když by to mohlo narušit její dokonalý časový harmonogram. Teď ale prodlévala na místě, stejně jako její slova, která nás provázela do údolí. *Duchové jsou pořád tady.*

„Byl výjimečný?“ zeptala jsem se.

Přikývla. „Všichni byli. Ale Jeb mě učil. Důležité věci, takové, co mi pomohly přežít.“ Otočila se k nám a přejela po nás ostrým pohledem. „Které jsem *doufám* naučila já vás.“ Pak její pohled změkl a husté černé řasy vrhly stín pod tmavé oči. Pozorovala nás, jako by byla zkušený vojevůdce a my její ubohé vojsko. Což vlastně nebylo daleko od pravdy, napadlo mě. Jsme nejmladší z Rahtanu, ale *jsme Rahtan*. To

už něco znamená. Hodně to znamená. Královnina elitní garda. Do té se žádní packalové nedostanou. No, většinou ne. Byly jsme dobře vycvičené, měly jsme nadání. Na mně Natiyin pohled spočinul nejdéle. Tuhle výpravu jsem měla na povel, mou zodpovědností bylo činit rozhodnutí. Ne pouze správná, ale dokonalá. Což znamenalo nejen uspět, ale postarat se o bezpečí nás všech.

„My to zvládneme,“ ujistila jsem ji.

„Jo, zvládneme,“ souhlasila Wren a netrpělivě si odfoukla z čela tmavou kadeř. Už chtěla pokračovat v cestě. To čekání nás všechny vyčerpávalo.

Synové si zakroutila konce dlouhých, sytější žlutých copů. „Zvládneme to skvěle, samozřejmě, protože...“

„Já vím,“ přerušila ji Natiya a zvedla ruku, aby zabránila Synové ve zdouhavém projevu. „Dobře. Jen nezapomeňte, nejdřív musíte jet do osady. Ďáblův Chřtán přijde až potom. Na všechno se důkladně vyptejte. Shromážděte informace. Obstarejte si zásoby. A hlavně, než se tam dostaneme my, chovejte se nenápadně.“

Wren si odfrkla. Nenápadnost byla moje silná stránka, ale tentokrát ne. Tentokrát jsem měla v úmyslu vyvolat menší pozdvižení.

Napjatý rozhovor přerušil dusot kopyt. „Natiyo!“

Otočily jsme se k Ebenovi, jehož koni odletovaly drny od kopyt. Oči Synové se rozjasnily, jako by do nich právě zasvítilo slunce. Eben nás objel, ale jeho pohled patřil jen Natiye. „Griz už brblá. Chce vyrazit.“

„Už jdeme,“ odpověděla a rozložila tu bílou látku, kterou nesla. Byla to košile. Moc krásná košile. Otřela si ji o tvář a pak ji položila na kamennou mohyly. „Cruvaské plátno, Jebe,“ zašeptala. „To nejměnější.“



Dojely jsme k ústí údolí a Natiya se zastavila, aby se do něj naposledy ohlédla. „Pamatujte si to,“ ozvala se. „Dvacet tisíc. Tolik lidí tady za jediný den zahynulo. Vendanů, Morrighanců a Dalbrečanů. Všechny jsem je neznala, ale někdo ano. Někdo, kdo by jim sem nosil luční kvítí, kdyby mohl.“

Nebo jemné cruvaské plátno.

Teď už jsem věděla, proč nás sem Natiya přivedla. Na královnin rozkaz. *Dívejte se. Pořádně se dívejte a myslíte na ty ztracené životy. Životy skutečných lidí, které někdo miloval. Než se vydáte splnit úkol, který jsem vám dala, podívejte se na tu zkázu a vzpomeňte na to, co ji způsobilo. Co by se mohlo opakovat. Mějte na paměti, co je v sázce. Draci se nakonec vždycky probudí a vylezou ze svých temných doupat.*

Viděla jsem naléhavost v královnině pohledu. Slyšela ji v jejím hlasu. Nešlo jen o minulost. Bála se o budoucnost. K něčemu se schylovalo a ona se to zoufale snažila zastavit.

Přejížděla jsem pohledem po údolí. Takhle z dálky všechny ty kosti a rozbité povozy splývaly v poklidné travnaté moře, pod jehož hladinou se skrývala pravda.

Nic není nikdy takové, jak se na první pohled zdá.



Grizovo bručení nad tím, že už musíme sbalit tábor, nebylo žádnou novinou. Rád se utábořil brzy a vyrážel brzy, někdy ještě za tmy, jako by chtěl předhonorit slunce. Když jsme se vrátily, měl už věci naložené na koni, ohniště bylo uhašené. Netrpělivě nás sledoval, jak si balíme pokrývky a vaky.

Hodinu jízdy odsud se naše cesty měly rozdělit. Griz měl namířeno do Civiky, hlavního města Morrighanu. Královna chtěla poslat jistou zprávu svému bratrovi, tamnímu králi, a nedůvěřovala nikomu jinému natolik, aby ho tím pověřila, ani cvičeným valspreyům, kteří se obvykle pro doručování zpráv na velké vzdálenosti používali. Valspreye by mohli napadnout jiní ptáci, nebo je mohl někdo zastřelit a zprávu si přečíst. Zato Grize nezastaví nic. Mohla ho leda zdržet krátká zajížďka do Terravinu, a možná proto tak pospíchal. Synové ho často popichovala, že tam má svou milou, a to Griz po každé vztekle vybuchl. Byl to gardista Rahtanu ze staré školy, jenže garda se změnila. Už to nebyla desítka vybraných strážců, kteří poslouchali příkazy na slovo. Teď se náš počet rozrostl na dvacet, ovšem to nebylo jediné, co se s příchodem královny k moci změnilo. Tak třeba já.

Když jsem začala skládat svůj stan, Griz přišel ke mně a koukal mi přes rameno. Jen já jediná spala ve stanu. Maličkém, nezabral moc místa. Když mě s ním viděl poprvé při výpravě do jižní provincie, chtěl mi to zakázat. *My stany nepoužíváme*, řekl mi s hlubokým znechucením. Pamatuju si, jak jsem se tehdy styděla. V dalších týdnech jsem to pokoření přetavila v odhodlání. Slabost z vás dělá terč – a já si už hodně dávno předsevzala, že už ze sebe terč nikdy udělat nenechám. Pohřbila jsem hanbu hluboko pod pečlivě vyrobenou drátěnou košili, již urážky nepronikly.

Grizova hrozná postava se nade mnou tyčila jako stín hory. „Máš něco proti mé technice skládání?“ zeptala jsem se.

Mlčel.

Otočila jsem se k němu a vyštěkla: „Co je, Grizi?!“

Zamnul si strniště na bradě. „Odsud k Dábově Chřtánu je rozlehlá otevřená krajina. Pustá a prázdná... rovina.“

„Kam tím míříš?“

„Budeš... zvládneš to?“

Narovnala jsem se a přitiskla si složený stan na břicho. Vzal mi ho. „Já to chápu, Grizi. Klid.“

Váhavě přikývl.

„Otázka je,“ vyslovila jsem úmyslně zvolna, „jestli něco nebude chybět *tobě*?“

Podmračeně, tázavě mě sledoval. Pak se zachmuřil ještě víc a sáhl si k boku.

S úsměvem jsem mu podala jeho dýku.

Grizovo zamračení se změnilo ve zdráhavý úšklebek. Vrátil dýku do prázdné pochvy. Uznale nazdvíhl obočí a doporučil mi: „Drž se v závětrí, Desítka.“

Desítka, moje tvrdě získaná přezdívka. Uznale jsem zakmitala prsty.

Nikomu nedám zapomenout na to, jak jsem si ji vysloužila.

„Nechtěls jí spíš říct, ať neplivá proti větru?“ zavolal Eben.

Zamračila jsem se na něj. A nikdo, zvláště ne Eben, nedá zapomenout mně, jak jsem se dostala do Rahtanu. Ten den, kdy jsem královně plivla do tváře.

KAPITOLA DRUHÁ

KAZI

Když jsem královnu uviděla, kráčela úzkými zaneřádkými ulicemi Brightmistu. Neplánovala jsem to, jenže i neplánované události nás mohou zavést na cesty, kudy jsme nikdy nechtěli kráčet, změnit naše osudy a to, co nás určuje. Kazimyra: sirotek, neviditelná pouliční krysa, holka, která se vzepřela královně, gardistka Rahtanu.

Na jednu cestu mě osud postrčil, když mi bylo šest, a v den, kdy jsem plivla královně do tváře, mě to poslalo zase na jinou. Ten okamžik nejenže určil moji budoucnost, ale královnina nečekaná reakce – úsměv – určila její vládu. Meč měla přitom zavěšený v pochvě u pasu. Dav bez dechu čekal, co se stane. Věděli, jak by to se mnou dopadlo předtím. Být na jejím místě Komizar, už by moje tělo leželo na zemi o hlavu kratší. Její úsměv mě vyděsil víc, než kdyby tasila. V tu chvíli jsem s naprostou jistotou pochopila, že stará Venda, v níž jsem uměla přežít, je pryč, že už se nikdy nevrátí. A královnu jsem za to nenáviděla.

Když zjistila, že nemám žádnou rodinu, která by si pro mě mohla přijít, nařídila strážím, které mě držely, aby mě odvedly do Síně Svatyně. Myslím, že to od ní bylo moc chytré. Až příliš chytré na tak mladou královnu. Byla jsem jedenáctiletá holka z ulice, ze světa uzavřeného všem vetřelcům. Tam bych ji přechytračila – stejně jako všechny ostatní. To byla moje říše. Měla jsem pořád všechny prsty – a pověst, kterou jsem si díky tomu zasloužila. V ulicích Vendy mi s tichou úctou říkali „Desítka“.

Mít pořád všech deset prstů bylo u zloděje ve staré Vendě něco nevidaného. U *údajného* zloděje, protože kdyby mě někdy chytli s něčím kradeným, byla bych Devítka. Osm přednostů městských čtvrtí, kteří měli trestat krádeže, pro mě mělo jinou přezdívku. Říkali mi Stín a přísahali, že i v pravé poledne kolem sebe dokážu vyčarovat stín, který mě ukryje. Některým stačilo, aby mě zahlédli přicházet, a už si mnuli schované amulety. Znáť polohu stínů bylo důležité, ale ještě víc se vyplatilo znát lidi na ulici a jejich strategie. Vypilovala jsem svoje umění manipulovat s nimi, štvát proti sobě jednotlivé přednasty a kupce, jako bych byla hudebník a oni bubínky pod máma rukama, přiměla jsem je chvástat se před ostatními, že jim já nikdy nic neukradnu. Zařídila jsem to tak, aby se cítili tak chytří a prozíraví, až nemohli nikdy připustit, že bych je připravila o jejich zboží, na které jsem už měla jinde odbyt. Jejich pýcha byla mým komplicem, stejně jako klikaté uličky, průchody a podzemní chodby, kde jsem se vyučila řemeslu. Do práce mě jako nelitostný mistr popoháněl můj žaludek. Ale byl tu ještě jiný hlad toužící po ukojení, hlad po odpovědích, které jsem ve skladištích okradených kupců najít nemohla. To byla má hlubší a temnější motivace.

Jenže kvůli královně jsem mohla téměř přes noc pozorovat, jak se moje říše hroutí. Měla jsem za sebou léta tvrdé dřiny, abych si získala pozici zlodějského esa. A nikdo mě o ni nepřipraví. Klikaté přelidněné ulice Vendy a podzemní chodby pod nimi byly jediným světem, který jsem znala a kterému jsem rozuměla. Jeho obyvatelé oceňovali teplo koňských koblih v zimě, nůž v režném pytli a cestičku z vysypaného obilí, kterou si tak vytvářeli, podmračený výraz kupce, jemuž došlo, že má v košíku o vejce míň – a když jsem na ně někdy měla vztek, tak i o celou slepici, která na těch vejcích seděla. Dokázala jsem krást čím dál větší a hlučnější věci.

Kěž bych mohla prohlásit, že jsem kradla jen z hladu, jenže to bych lhala. Někdy jsem okrádala přednasty jen proto, aby jejich zoufalé životy byly ještě zoufalejší. Často jsem si říkala, kdybych byla já přednosta, nechávala bych lidem usekávat prsty, jen abych si zajistila trvalou moc? Protože moc, jak jsem zjistila, může být stejně lákavá jako pecen čerstvého chleba. A ta trocha moci, kterou jsem nad nimi měla, mi někdy místo jídla úplně stačila.

S novými smlouvami mezi královstvími, které dovolovaly osídlení Cam Lanteux, začali lidé, které jsem okrádala, jeden po druhém odcházet zkusit si nový život na nekonečných pláních. Ze mě se stal oškubaný pták marně pleskající křídly, náhle zbytečný. Představa stěhování na farmu uprostřed pustiny mě děsila. Něco takového bych neudělala... nemohla udělat. To jsem zjistila už v devíti, kdy jsem se vydala nedaleko za hradby Svatyně hledat odpovědi, které mi nedávaly spát. Když jsem se ohlédla na město, které mizelo za mnou, a uvědomila si, že jsem jen tečka uprostřed opuštěné krajiny, nemohla jsem náhle dýchat a obloha zběsile kroužila kolem mě. Narazilo to do mě jako vlna. Nebylo kde se ukrýt. Nikde žádný stín, s nímž bych mohla splynout, žádné chlopně stanu, pod nimiž bych se mohla schovat. Žádné postele, pod které bych mohla vklouznout, kdyby mě chtěl někdo chytit. Nebylo tu kam utéct. Můj svět – podlahy, stropy, stěny – se rozplynul a rozlétl se do povětří. Jen s vypětím sil jsem se dokázala vrátit do města a už z něj nikdy neodešla.

Věděla jsem, že pod širým nebem nepřezijí. Plivnutí do tváře královny bylo mým chabým pokusem ochránit způsob života, který jsem si vypěstovala. Už jednou mi můj život ukradli. Odmítala jsem to připustit znova, jenže se to stalo. Příliv se nedá zadržet. Nový svět mi šplouchal kolem kotníků jako voda valící se na pobřeží, která mě vtahovala do proudu.

Mé první měsíce v Síni Svatyně byly dost bouřlivé. Nechápu, proč mě tenkrát někdo neuškrtil. Zasloužila bych si to. Kradla jsem všechno, na co mi padl zrak, i to, na co nepadl, a nosila to tajnou chodbou pod schodiště do Východní věže. Mé pozornosti nezůstaly ušetřené ani soukromé komnaty. Natiyin oblíbený šátek, Ebenovy boty, dřevěná vařečka z kuchyně, zbraně, knížky, halapartny, královnin kartáč na vlasy. Někdy jsem to vracela, jindy ne, rozdělovala jsem svou přízeň a nepřízeň jako rozmarná vládkyně. Když jsem potřetí ukradla Grizovi břitvu, řval jako medvěd a pronásledoval mě chodbami paláce.

Jednoho dne si mě královna zavolala na ochoz, kde se scházela Rada, aby mě pochválila. Prohlásila, že v oboru krádeží už jsem dosáhla mistrovství, a teď je načase naučit se něco dalšího.

Vstala a podala mi meč, který jsem ukradla.

Zadívala jsem se jí do očí a žasla nad tím, jak se k němu dostala. „Já tu chodbu taky moc dobře znám, Kazimyro. Nejsi jediná, kdo se kdy tajně plížil po Svatyni. Pro tohle ale můžeme mít lepší využití, než aby to rezivělo pod temným vlhkým schodištěm, nemyslíš?“

Vůbec poprvé jsem neodporovala.

Chtěla jsem se naučit víc. Nechtěla jsem jen schovávat meče, nože a mačety, které jsem nakradla. Chtěla jsem se je naučit používat, a to pořádně.



Terén byl teď rovnější, jako by náš příjezd očekávaly neviditelné obří dlaně a uhlazovaly před námi všechny pahorky. Stejně ruce zřejmě odstraňovaly z krajiny trosky. Bylo zvláštní najednou nevidět nic. Ještě nikdy jsem necestovala tak dlouho krajinou, kde by nebyly vůbec žádné stopy po předchozím světě. Trosek po předcích byla všude spousta, jenže tady se nedalo narazit ani na jedinou napůl zborcenou zeď, která by poskytla trochu stínu. Nutila jsem se dýchat dlouze a zhluboka, soustředila jsem se na jeden bod v dálce a předstírala sama před sebou, že tam na mě čeká kouzelné město ukryté ve stínech.

Griz se zastavil a domlouval se s Ebenem a Natiyou, kde se sejdeme. Bylo načase, aby se naše cesty rozdělily. Když porada skončila, Griz se otočil a podezíravě se zadívala na nesmírnou pustinu před námi, jako by něco vyhlížel. Jeho pohled nakonec spočinul na mně. Protáhla jsem se a usmála se, jako bych si užívala výlet pod letní oblohou. Slunce stálo vysoko a házelo ostré stíny na jeho obličej zjizvený v bojích. Vrásky kolem očí se mu prohloubily.

„Ještě něco. Na tomhle úseku si hlídejte záda. Přišel jsem tady nedaleko o dva roky života jen proto, že jsem se včas nepodíval přes rameno.“ Pak nám pověděl, jak ho tu s jedním dalbreckým vojákem zaskočili lovci lidí a odvěkli je na nucené práce do dolu.

„Jsme dobře ozbrojené,“ připomněla mu Wren.

„A máme Synové,“ dodala jsem. „Ty nás pohlídáš, vidíš, Syn?“

Zamžikala řasami, jako by zrovna měla vidinu, a přikývla. „Jasně.“ Chlácholivě zatřepotala prsty. „Tak už si jeď za svou milou.“

Griz zaklel a mávl rukou, jako by mu taková hloupost za nic víc ani nestála. Zamumlal nějakou nadávku a rozjel se pryč.

Podánilo se nám odpoutat se od Natiyi, aniž jsme si musely vyslechnout její další pokyny. Na všem už jsme se dohodli předem, na všech úskocích i na tom, co musíme vykonat doopravdy. Eben a Natiya mířili na jih do Parsussu, hlavního města Eislandie, aby si promluvili s jejím králem a upozornili ho, že vstoupíme na jeho území. Byl to farmář, tak jako většina Eislandanů, a celou jeho armádu tvořila asi dvacítká gardistů, kteří zároveň pracovali na jeho polích. Určitě neměl prostředky, aby se zabýval nějakým narušením svého území. Griz o něm mluvil jako o slabochovi, který reaguje spíš nervózně než rozhodně a nedokáže nijak kontrolovat vzdálené severní oblasti. Královna si byla jistá, že panovník Eislandie nebude nic namítat, ale protokol od ní vyžadoval, aby ho informovala. Bylo to diplomatické opatření pro případ, že by se něco vymklo z rukou.

Já ale Natiye slíbila, že se nic nevymkne.

Eislandský král se každopádně dozví jen záminku, pod níž vstoupíme na jeho území, ne náš skutečný cíl. To bylo pečlivě skrývané tajemství, ne něco, co bychom chtěli vykládat cizímu panovníkovi.

Schovala jsem mapy a pobídla koně směrem k Ďáblovu Chřtánu. Synové se ohlédla na Natiyu a Ebena, aby posoudila, jak daleko od sebe jedou, jak moc se mezi sebou baví. Nechápala jsem, proč k němu cítí takovou náklonnost, ale Eben nebyl jediný. Synové milovala se do někoho zamilovat. Sotva jsme se dostaly z doslechu, zeptala se: „Myslíte, že to spolu dělají?“

Wren zasténala.

Doufala jsem, že myslí něco jiného, ale stejně jsem se zeptala. „Kdo jestli dělá co?“

„Eben a Natiya. No, víte. *To*.“

„Ty jsi ta, co má dar,“ připomněla jí Wren. „Takže bys to měla vědět.“

„Mám sny,“ opravila ji Synové. „A kdybyste se vy dvě trochu snažily, měly byste je taky.“ Ramena se jí zachvěla znechucením. „Jenže tohle je sen, o který vážně nestojím.“

„Já ji chápu,“ prohodila jsem k Wren. „Jsou věci, které si člověk nechce představovat, ani o nich snít.“

Wren pokrčila rameny. „Nikdy jsem je neviděla se líbat.“

„Ani se držet za ruce,“ dodala Synové.

„Jenže ani jeden z nich není ten typ, co dává city najevo,“ připomněla jsem jim.

Synové se zamyšleně zamračila. Nikdo z nás nevyslovil to, co jsme věděly. Eben a Natiya si byli hluboce oddaní, a to velice vášnivým způsobem. Tušila jsem, že mezi nimi toho probíhá mnohem víc než polibky, i když jsem se tím nijak zvlášť nezabývala. Vlastně mi na tom nijak nezáleželo a ani jsem to nechtěla vědět. V jistém smyslu jsem asi byla jako Griz. V první řadě jsme byli gardisti Rahtanu, a na další věci už nezbýval čas. „Další věci“ jen komplikovaly člověku život. Moje krátké vztahy s vojáky nakonec vždycky skončily jako rozptýlení, o kterém jsem usoudila, že ho nepotřebuju. Bylo to riskantní, vyvolávalo to ve mně myšlenky na budoucnost, která možná vůbec nenastane.

Jely jsme bok po boku a Synové obstarala většinu mluvení, tak jako obvykle. Vyplňovala dlouhé hodiny jízdy svými postřehy, ať už o tom, jak se dlouhá tráva otírá o spěnky našich koní, nebo nám líčila, jakou pórkovou polévku dělá její teta. Věděla jsem, že jedním z důvodů, proč pořád klábosí, je snaha rozptýlit mě. Chtěla, abych nemusela myslet na ten rovný prázdný svět, který se přece mnou občas zavlnil a zhoupl, hrozil, že se mi nahrne do otevřených úst. Někdy mi hovor pomáhal. A jindy jsem se musela rozptýlit jinak.

Wren najednou zvedla ruku jako varování a signál, že se máme zastavit. „Jezdci. Půlnoční strana,“ ohlásila. Ostří její *zjethe* proťalo vzduch, jak ji vytrhla z pochvy. Synové založila do luku šíp. V dálce se nad plání mihotal temný mrak a zvětšoval se, jak se k nám blížil. Tasila jsem meč, jenže mrak se náhle zvedl k obloze. Přelétl nad námi se zmítající se antilopou v drápech. Vítr, který vířila křídla toho stvoření, nám rozevlál vlasy, a všechny jsme se instinktivně přikrčily. Koně se vzpínaly na zadních. Ve zlomku vteřiny bylo po všem, tvor zmizel.

„*Jabavé!*“ zavrčela Wren, když jsme se snažily uklidnit koně. „Co to kčertu bylo?“

Před tímhle nás Griz zapomněl varovat. Už jsem o takových stvořeních slyšela, spíš jen povídačky, ale myslela jsem si, že se vyskytují mnohem dál na sever, nad Infernatterem. Tak dnes už asi ne.

„To je racaa,“ ozvala se Synové. „Pták, který žere valspreye. Ale lidi asi ne.“

„Asi?!“ vyjekla Wren. Snědé tváře jí plály hněvem. „Takže ty to nevíš jistě? Myslíš, že chutnáme o tolik jinak než antilopy?“

Vrátila jsem meč do pochvy. „Můžeme doufat, že podstatně jinak.“

Wren se uklidnila a odložila *ziethe*. Nosila dvě, na každém boku jednu, a neustále si je ostříla. S dvounohými útočníky si dokázala poradit snadno, jenže útok z nebe pro ni byl něčím novým. Viděla jsem, jak si to přebírá v hlavě. „Dokázala bych ho složit.“

Nepochybně ano. Wren v sobě měla houževnatost jezevce zahnaného do kouta.

Démoni, kteří ji poháněli, byli stejně nároční jako ti mí, a Wren vybrousila své schopnosti do nejtenciho, nemilosrdného ostří. Sledovala, jak jí celou rodinu povraždili na náměstí Blackstone, když se jejich klan dopustil té chyby, že svolával slávu zajaté princezně. Totéž prožila Synové. Ta sice předstírala veselou nevinnost, ale pod její dobrosrdečnou tvář bylo stejně smrtící odhodlání. Zabila víc nepřátel než já a Wren dohromady. Sedm, pokud dobře počítám.

Teď vrátila šíp do toulce na zádech a zase spustila proud své výmluvnosti. Aspoň bude mít po zbytek cesty o čem mluvit. Racaa byl úplně novým rozptýlením.

Stín toho tvora ale nasměroval moje myšlenky na jinou cestu. Někdy za týden touhle dobou se rozlétáme nad Dábovým Chřtánem a vrhneme do jeho ulic naše stíny. A pokud to dobře dopadne, uchvátíme tam něco mnohem důležitějšího než antilopu.

Před šesti lety na našem kontinentu vypukla nejkrvavější válka, jakou kdy zažil. Tisíce mrtvých, ale za celým tím běsněním stálo jen pár lidí. Jeden z nich byl pořád naživu, a někteří se domnívali, že byl ze všech osnovatelů války tím nejhorším – kapitán Královských stráží z morrighanské citadely. Zradil království, které se přísahou zavázal chránit, postupně přivedl do pevnosti nepřátelské vojáky, aby oslabil Morrighan a způsobil jeho pád. Někteří vojáci, kterým velel, prostě

zmizeli – možná je odstranil, když začali mít podezření. Jejich těla se nikdy nenašla. Dopustil se bezpočtu zločinů, mimo jiné pomáhal při pokusu otrávit krále. Zosnoval vraždu korunního prince a jeho dvatřiceti bojovníků. Od konce války byl kapitán Královských stráží nejhledanějším uprchlíkem na kontinentu.

Dvakrát unikl zatčení a vypadalo to, jako by zmizel z povrchu země. Pět let ho už nikdo neviděl, ale teď se náhodné spatření a kupec ochotný podělit se o tuhle informaci stali slibným vodítkem. *Obětoval vlastní království a tisíce životů, jen aby ukojil vlastní chamtivost, řekla mi královna. Hladoví draci můžou léta spát, ale nikdy nezmění své zvyky. Musíme ho najít. Mrtví si žádají spravedlnost a žijí rovněž.*

Už před návštěvou údolí mrtvých jsem chápala, co dokážou draci skrytí přes den ve svých slujích, kteří vylétají pod rouškou noci a uchvátí ze světa všechno, po čem zatouží. Morrighanský uprchlík musí zaplatit za to, že kradl lidem sny a životy a neohlížel se přitom na nic, nestaral se o spoušť, kterou za sebou nechává. Některé stvůry můžou unikat navzdýcky, ale kapitán Illarion, který zradil své krajany a způsobil smrt tisíců lidí, neunikne. Jeho sluj ve Skalisku ho neukryje. Ukradnu ho z ní a bude platit. Dřív než jeho nenasytlost připraví o život další.

Potřebuju tě, Kazimyro. Věřím ti. A královnina důvěra pro mě znamenala všechno.

Pro tu práci jsem měla jedinečnou kvalifikaci a tahle mise znamenala nezaslouženou příležitost, abych odčinila své selhání. Před rokem jsem udělala chybu, která mě málem stála život a vrhla stín na téměř neposkvrněnou pověst královniny elitní gardy. *Rabtan* znamená „nikdy nezklamat“ a já zklamala zoufale. Neuplynul ani den, abych na to nemyslela.

Když jsem si velvyslance z Reux Lau spletla s jistým mužem, rozpoutalo to ve mně něco divokého, o čem jsem ani nevěděla, že to v sobě mám. Anebo se možná probralo to raněné zvíře v mém nitru, které jsem tak dlouho tajně krmila. Zmocnilo se mých končetin a vrhlo mě proti němu. Nechtěla jsem ho bodnout, ne vědomě, jenže pak nečekaně vyrazil v obraně. Můj útok přežil, čepel se našťestí nedostala hluboko. Jeho zranění si vyžádalo jen pár stehů. Celý můj

oddíl byl uvězněn, ale pak se ukázalo, že jsem jednala na vlastní pěst, a ostatní propustili. Já zůstala v cele v jižní provincii víc než dva měsíce. Královna sama tam musela zajet, aby všechno urovnala a vyjednala moje propuštění.

Ty měsíce jsem měla hodně času na přemýšlení. Ve zlomku vteřiny jsem odhodila své sebeovládání i trpělivost – vlastnosti, na něž jsem byla pyšná a jež mi léta zachraňovaly kůži. Ještě horší bylo, že mě ten omyl přiměl zpochybnit vlastní paměť. Možná už si jeho tvář nedokážu správně vybavit. Možná se rozplynula tak jako mnoho jiných vzpomínek, a to mě děsilo ze všeho nejvíc. Jestli si ho už nevybavuju, může to být kdokoli, kdekoli.

Když jsme se vrátili, Eben pověděl královně o mé minulosti. Ani jsem netušila, odkud to ví. Sama jsem to nikomu nevyprávěla a nikdo se ani nestaral, kde se ta pouliční krysa jako já vzala. Podobných nás bylo tolik.

Královna si mě zavolala do soukromé komnaty. „Proč jsi mi nepověděla o své matce, Kazimyro?“

Srdce mi zběsile pádilo. Do krku mi vhrkla hutná slaná pachuč. Namáhavě jsem polkla a zpevnila kolena, protože jsem se bála, že se mi podlomí.

„Není o čem mluvit. Má matka je mrtvá.“

„Víš to jistě?“

V srdci jsem věděla. Modlila jsem se za to den co den.

„Jestli jsou bohové milosrdní.“

Královna se zeptala, jestli si o tom můžeme promluvit. Věděla jsem, že se mi snaží pomoci, a vážně jsem jí dlužila pořádné vysvětlení už za to, co pro mě udělala. Jenže tohle ve mně zůstávalo jako zauzlovaný šmodrchanec vzpomínek a hněvu, které jsem sama zatím nedokázala rozplést. Omluvila jsem se královně, ale nic jí nevysvětlila a vydala se do své komnaty.

Když jsem odcházela, narazila jsem na schodišti na Ebena a zastoupila mu cestu. „Do mých záležitostí ti nic není, Ebene, rozumíš?! Nestrkej do nich čumák!“

„Myslíš svou minulost, Kazi. To ale není nic, za co by ses měla stydět. Bylo ti šest let. Nemůžeš za to, že tvoje...“

„Drž hubu, Eben! Už nikdy nemluv o mé matce, nebo ti podříznu krk tak rychle a tiše, až ti ani nedojde, že už jsi po smrti.“

Jeho paže vystřelila a přehradila mi cestu, takže teď zase nepouštěl on mě. „Musíš čelit svým démonům, Kazi.“

Vrhla jsem se na něj, jenže jsem se přestala ovládat a on ne. Můj útok čekal. Otočil si mě zády k sobě a přišpendlil mě ke své hrudi tak pevně, že jsem málem nemohla dýchat, když jsem se proti němu vzpínala.

„Já ti *rozumím*, Kazi. Věř mi, já chápu, co cítíš,“ zašeptal mi do ucha.

Zuřila jsem. Vřískala. Nikdo tomu nemůže rozumět. Zvláště ne Eben. Sama jsem pořádně nechápala vzpomínky, které ve mně probouzel, pokaždé když jsem se zadívala na jeho rozcuchané husté černé vlasy, které mu visely do očí, na tu bledou bezkrevnou pleť nebo temné hroznivé oči. Nechápala jsem, proč v něm vidím toho vozku z karavany Previzíů, který se uprostřed noci vplížil do naší chatrče s lucernou v ruce a zasyčel: *Kde je ten spratek?* Při každém pohledu na Ebena jsem viděla samu sebe, jak se krčím v koutě v louži vlastní moči, příliš vyděšená, než abych se dokázala pohnout. Teď už jsem nebyla vyděšená.

„Dostalas druhou šanci, Kazi. Nezahazuj ji. Královna za tebe riskovala svůj krk. Nebude to dělat věčně. Teď už nejsi bezmocná. Můžeš napravit jiné věci.“

Držel mě pevně, až už ve mně nezbyla žádná chuť se rvát. Když jsem se mu konečně vyprostila, pořád rozrušená, rozběhla jsem se ukrýt do jedné z temných chodeb Svatyně, kde mě nikdo nenajde.

Později jsem od Natiyi zjistila, že mi Eben možná přece jen rozuměl. Bylo mu pět, když se musel dívat na sekeru, která se ponořila do hrudi jeho matky. Když musel přihlížet, jak jeho otce pohřbívají zaživa. Jeho rodina se pokusila usadit v Cam Lanteux před uzavřením dohod, které by je chránily. Byl moc malý, než aby mohl ukázat prstem na ty, kdo to udělali, netušil ani, z jakého byli království. Nemohl usilovat o spravedlnost pro své mrtvé, ale ta vzpomínka mu zůstala ostře v paměti. Když jsem Ebena poznala líp, když jsme spolu pracovali, už jsem v něm neviděla toho vozku Previzíů.

Viděla jsem Ebena s jeho rozmary a zvyky, mladíka se stejně bolestnou minulostí.

Můžeš napravit jiné věci.

Ten omyl se pro mě stal bodem zlomu, novým začátkem. Víc než co jiného jsem toužila dokázat svou loajalitu té, která dala druhou šanci nejen mně, ale celé Vendě. Královně.

Jednu věc už nikdy nenapravím.

Ale možná jsou jiné, které bych mohla.

Pojďte blíž, bratři a sestry.
Dotkli jsme se hvězd
a prach možnosti je náš.
Leč dílo není dokončeno.
Čas se točí v kruhu. Opakuje se.
Musíme být připraveni.
Ač Drak teď odpočívá,
zase se probudí
a bude trýznit zemi
s břichem plným bladu.
A budiž to tak
povždy.

Píseň Jezulie

KAPITOLA TŘETÍ

JASE BALLENGER

Kam až dohlédneš, vidíš zemi, která je naše. Nikdy na to nezapomínej. Patřila mému otci a předtím jeho otci. Toble je území Ballengerů a vždycky bylo, už od časů Předků. Jsme První rodina a každý pták, který nám přeletí nad blavami, každý doušek vzduchu, každá kapka ve vodopádu tady patří nám. My jsme zákon. Vlastníme všechno, na co se podíváš. Nikdy si nenech mezi prsty proklouznout ani brst blíny, nebo přijdeš o všechnu.

Položil jsem otci ruku k boku. Pokožku měl chladnou, prsty ztuhlé. Byl mrtvý už celé hodiny. Připadalo mi to neuvěřitelné. Ještě před čtyřmi dny byl zdravý a silný, a najednou, když se vyhoupl na koně, se chytil za srdce a zhroutil se. Věštkyň tvrdila, že proti otci vyslal kletbu nepřítel. Léčitelka říkala, že selhává otcovo srdce a že se proti tomu nedá nic dělat. Ať už za to mohlo cokoli, během pár dní bylo po něm.

Jeho postel ještě obklopovalo dvanáct prázdných židlí po skončených vigíliích. Zvuky dlouhého loučení se proměnily v nevěřící ticho. Odstrčil jsem židli a vyšel na balkon, kde jsem se zhluboka nadechl. Předemnou se táhly hřbety kopců až k zamlženému obzoru. *Ani brst*, slíbil jsem otci.

Ostatní čekali, až vyjdu zevnitř s jeho prstenem. S *mým* prstenem. Váha jeho posledních slov mi protékala tělem, silná a mocná jako ballengerovská krev. Přejížděl jsme pohledem tu nekonečnou krajinu, která byla naše. Znal jsem tu každý kopec, každý kaňon, každý

útes a řeku. *Kam až doblédneš.* Teď jako by vypadala jinak. Ucouvl jsem z balkonu. Brzo můžu čekat potíže. Tak jako vždycky, když někdo z nás zemřel. Jako by nás ztráta jediného muže mohla učinit zranitelnějšími. Ta zpráva se brzy donese k dynastiím z ligy. Tohle byla špatná doba na umírání. Začala první sklizeň, Previziové chtěli vyšší výnosy za přepravu nákladů a Fertig požádal o ruku mou sestru. Ještě váhala. Fertiga jsem neměl rád, ale sestru jsem miloval. Zavrtěl jsem hlavou a odstrčil se od zábradlí. *Patri.* Teď bylo všechno na mně. Dodržím svůj slib. Naše rodina zůstane silná, tak jako vždycky.

Tasil jsem dýku z pochvy a vydal se k otcově posteli. Odřízl jsem kroužek i s opuchlým prstem, stáhl ho z něj a nasadil si ho. Pak jsem se vydal do síně plné nedočkavých obličejů.

Zadávali se na mou ruku, na prsten se stopami otcovy krve. Předání moci bylo dokonáno.

Ozvalo se uznalé zamručení.

„Pojďte,“ vyzval jsem je. „Je čas se opít.“



Naše kroky zněly chodbou s jediným cílem, který měla naše víc než desetičlenná skupina společný. Když jsme mířili ke dveřím, vyšla ze západního předpokoje má matka a zeptala se, kam jdu.

„Do hospody. Než se ta zpráva rozkřikne.“

Vrazila mi pohlavek. „Rozkřiklo se to už před čtyřmi dny, pitomče. Supi větrí smrt dřív, než doopravdy přijde, a krouží kolem. Příští týden už budou hodovat na našich kostech. A teď běž. Nejdřív pro požehnání do kostela. Pak se můžeš opít do němoty. Měj ale pořád po boku *strazu*. Tohle jsou nejisté časy!“ Střelila varovným pohledem i po mých bratrech a ti poslušně přikývli. Matčiny oči se vrátily ke mně, pořád ocelové, pichlavé a planoucí, *jasné*, ale já v nich viděl tu bolestně vztyčenou zeď. Matka neplakala, ani když umřeli můj bratr a sestra. Přetavila svůj smutek v novou nádrž pro chrám. Zadávala se na prsten na mé ruce a hlava jí trochu klesla. Věděl jsem, že ji rozrušilo vidět ho na mé ruce po pětadvaceti letech, kdy ho vídala na otcově. Ti dva spolu notně posílili Ballengerovu dynastii. Měli jedenáct dětí – devět nás bylo pořád naživu – a jednoho adoptovaného syna, příslib

toho, že jejich svět bude ještě mocnější. Na to se matka soustředila, ne na své předčasné ztráty. Zvedla mou ruku ke rtům, políbila prsten a postrčila mě ke dveřím.

Když jsme kráčeli ze schodů z terasy, Titus potměšile zamumlal: „Nejdřív požehnání, pitomče!“ Štouchl jsem do něj ramenem a ostatní se chechtali, když jsme scházeli ze schodů. Byli jsme zralí na pořádně divoký večer. A na noc zapomnění. Vidět umírat někoho jako můj otec, někoho nedávno tak plného života, kdo vypadal, že má před sebou ještě dlouhá léta, bylo jako připomínka toho, že nám všem přes rameno nakukuje smrt.

Nejstarší bratr Gunner se ke mně přitočil, když jsme se vydali k našim čekajícím koním. „Teď se objeví Paxton.“

Přikývl jsem. „Ale ne hned.“

„Bojí se tě.“

„Así ne dost.“

Mason mě plácl po zádech. „K čertu s Paxtonem. Stejně nepříjede dřív než na pohřeb, pokud vůbec. Prozatím tě hlavně musíme pořádně ožrat, *Patrei*.“

S tím jsem počítal. Potřeboval jsem to stejně jako Mason a všichni ostatní. Potřeboval jsem se přes to přenést a vykročit s námi všemi dál. I když byl otec před smrtí hodně slabý, podařilo se mu toho posledním dechem hodně vyslovit. Bylo mou povinností to všechno vyslechnout a přísahat věrnost jeho odkazu, i kdybych to všechno slyšel už mockrát předtím – jako že ano. Vykládal mi to od narození. Měl jsem to vytetované v nitru, stejně jako erb Ballengerů na rameni. Naše dynastie – spojená pokrevními i jinými pouty – byla v bezpečí. Stejně se do mě jeho poslední namáhavě sípané pokyny zaryly hluboko. Otec nebyl připravený pustit otěže své vlády tak brzo. *Ballengerové se před nikým nesklánějí. Ať ona přijede k nám. To bude signál pro ligu.* Tuhle část pokynů bude možná trochu obtížnější splnit.

Supové z ligy spojených dynastií, kteří krouží nad naším územím v naději, že se ho zmocní – ti byli první, koho jsem musel rozdrtit. Paxtona především. Nezáleželo na tom, že je můj bratranec. Pořád to byl nemanželský potomek mého dávno zesnulého strýce, který zradil svou rodinu. Paxton ovládal malé území Rádž Nivad na jihu, ale to

mu nestačilo. Stejně jako ostatní z jeho rodiny i jeho sžírala žárlivost a chamtivost. I tak to byl příbuzný, takže přijede projevit úctu mému otci – a posoudit naši sílu. Rádž Nivad byl čtyři dny cesty odsud. Paxton zatím nemohl nic vědět, a pokud ano, bude mu trvat aspoň tak dlouho, než sem dorazí. Mám čas se připravit.

Naše *straza* zavolala na věž a vojáci z věže zavolali těm k bráně, aby nám uvolnili cestu. Těžká kovová konstrukce se s vrzáním otevřela a vyjeli jsme. Cítil jsem oči ostatních na sobě a svém prstenu. *Patrei*.

Dáblův Chřtán byl v údolí hned pod Skaliskem, jen částečně viditelný přes hradbu obřích stromů, tembrisů, které ho obklopovaly jako koruna. Když jsem byl malý, řekl jsem otci, že na každý vylezu, až na vrcholek. Bylo mi osm a nechápal jsem, jak vysoko do nebe sahají, i když mi otec vyprávěl, že v jejich korunách sídlí bohové a lidem jsou ty výšky zapovězené. Beztak jsem se tak vysoko nedostal, ani vzdáleně ne. To nikdo. A stejně jako se koruny stromů vypínaly k obloze, jejich kořeny prorůstaly až do nitra země. Byly v téhle zemi ještě víc zakorěněné než Ballengerové.

Když jsme se dostali k úpatí kopce, Gunner zahalekal a pustil se napřed. My ostatní jeli za ním a dusot koní nám rozechvíval kosti v těle. Rádi jsme svůj příjezd do města jaksepatří oznamovali.



Zvon tiše zacinkal jako křišťálové poháry, když se setkají v přípitku. Jeho zvuk se rozléhal pod kamennými oblouky chrámu. Do města jsme přijeli hlučně, tady jsme se ale chovali s úctou. Naše rodina kostel respektovala, i když jsme měli rudé oči z celonočního hraní karet a zamlžené pohledy po sudech vypitého piva. Ještě pět úderů zvonu a můžeme jít. Gunner, Priya a Titus klečeli z jedné strany vedle mě, Jalaine, Samuel, Aram a Mason z druhé. Zabrali jsme celou první řadu. Naše *straza* – Drake, Tiago a Charus – klečeli za námi. Kněz mluvil prastarým jazykem, míchal popel s krví telete a pak přitiskl lepkavé krvavé prsty na čelo každého z nás. Naše obětiny přijali vážně se tvářící almužníci a prohlásili, že bohové jsou spokojeni. Asi víc než spokojeni. Bylo to tolik peněz, že za ně můžou zaplatit dalšího léčitele pro lazaret. Ještě tři zvonění. Dvě.

Jedno. Postavili jsme se, přijali požehnání a vážně se jako jeden muž vydali k východu z kostela. Vytesaní svatí stáli na sloupech a shlíželi na nás. Odříkávaná bohoslužba za námi letěla povětrím jako ochraňácký duch.

Titus venku počkal, až bude u paty schodiště, a pak ostře hvízdal: Jde se do hospody. Platí nový *Patrii*. Dekorum tváří v tvář smrti vyneslo emoce na jeho vkus až moc blízko k hladině. Možná na vkus nás všech.

Ucítil jsem zatahání za plášť. Ve stínu sloupu se choulila věštkyně s kápí staženou do obličejce. Hodil jsem jí do košíku pár mincí.

„Co pro nás máš?“ zeptal jsem se.

Pořád mě tahala za plášť, až jsem poklekl tak, abychom si viděli do očí. Ty její byly jako azurové kamínky plující bez těla v temném stínu její kápě. Její oči se upřely do mých a naklonila hlavu, jako by klouzala hlouběji. „*Patrii*,“ zašeptala.

„Tak už jsi to slyšela.“

Zavrtěla hlavou. „Ne zvenčí. Zevnitř. Řekla mi to tvoje duše. Zvenčí... slyším jiné věci.“

„Jako?“

Naklonila se blíž a promluvila tlučeně, jako by se bála, že nás uslyší někdo další. „Vítr šeptá, že přicházejí, *Patrii*. Přicházejí pro tebe.“

Sukovitými prsty mě uchopila za ruku a políbila prsten. „Ať tě božové ochraňují.“

Jemně jsem se jí vymanil a vstal. „Tebe taky.“

Její novina nebyla ve skutečností nic nového, ale nelitoval jsem mincí, které jsem jí dal.

Ještě jsem se ani nedostal pod schody, když se objevili dva z našich dozorců, Lothar a Rancell, a přitáhli někoho přede mě. Stlačili ho na kolena. Poznal jsem ho. Hagur z dobytčího trhu.

„Bral peníze pod rukou, aby pak nemusel platit daně,“ oznámil Lothar. „Přesně jak jste měl podezření.“

Zíral jsem na obviněného. V jeho očích nebylo popření, jen strach. Vytrhl jsem nůž.

„Ne před chrámem,“ zaprosil a po tvářích mu stékaly slzy. „Prosim, *Patrii*. Nezostudte mě před očima bohů.“

Objal moje nohy, sklonil hlavu a vzlykal.

„Zostudil ses sám. Tos myslel, že na to nepřijdeme?“

Neodpověděl, jen prosil o milost a schovával obličej do kůže mých bot. Odstrčil jsem ho a jeho pohled se strnule upřel do mého.

„Nikdo nesmí zrazovat rodinu.“

Mizera horlivě přikývl.

„Ale bohové se nad námi slitovali,“ připomněl jsem. „*Jednou*. A tak to dělají i Ballengerové.“ Zastrčil jsem nůž do pochvy. „Postav se, bratře. Když žiješ v Ďáblově Chřtánu, patříš k naší rodině.“ Natáhl jsem ruku. Díval se na mě, jako by myslel, že je to nějaký trik, byl moc vyčerpán, než aby se dokázal pohnout. Popošel jsem k němu, vytáhl ho na nohy a objal. „*Jednou*,“ zašeptal jsem mu do ucha. „Pamatuj si to. A příští rok zaplatíš dvojnásobnou daň.“

Odtáhl se ode mě, děkoval mi, couval tak, až zakopával o vlastní nohy, a pak se najednou otočil a dal se na útěk. Už nás nebude okrádat. Bude pamatovat, že patří k rodině, a nikdo nezrazuje vlastní lidi.

Tak by to aspoň mělo fungovat.

Znovu jsem si vzpomněl na Paxtona a na slova věštkyně. *Přicházejí pro tebe.*

Paxton byl otrapa, pijavice se zálibou ve víně. Poradíme si s ním, tak jako jsme si poradili se vším ostatním.



Mrchožrouti uprchli i s našimi zásobami.

Jsou pryč? zeptal se.

Přikývl jsem.

Umíral mi v náručí, už teď byl jen popel a prach a přízrak své velikosti.

Vtiskl mi do dlaně mapu.

Toble je ten pravý poklad. Odved' je tam. Teď je to na tobě.

Ochraňuj je.

Sliboval, že tam je jídlo. Bezpečí. Sliboval to od chvíle, kdy spadla první hvězda. Už jsem nevěděl, co je to bezpečí. Bylo to slovo z doby předtím, než jsem se narodil. Z posledních sil mi stiskl ruku.

Výtrvej v tom bez ohledu na to, co budeš muset udělat. Nikdy se nevzdávej. Nevzdávej se.

Ano, odpověděl jsem, protože jsem chtěl, aby ve svých posledních okamžicích věřil, že jeho úsilí a oběti nebyly marné. Že nás nakonec zachrání.

Vezmi si můj prst, vyzval mě. *Jen tak se dostaneš dovnitř.*

Vytáhl z vesty britvu a podal mi ji. Zavrtěl jsem hlavou. To nemůžu. Nemůžu to udělat vlastnímu dědečkovi.

Teď, rozkázal mi. *Budeš muset dělat horší věci, abys přežil. Někdy budeš muset zabítet. Toble,* podíval se na svou ruku, *to nic není.*

Jak se mu mám vzepřít? Je hlavní velitel. Rozhlédl jsem se po těch, kteří nás obklopovali, s propadlými tvářemi plnými špíny a strachu. Většinu z nich jsem stěží znal.

Vtiskl mi břitvu do ruky.

*Vy všichni jste teď jedno. Jste rodina. Ballengerova rodina.
Chraňte se navzájem. Přežijte. Vy jste ti pozůstalí po lidstvu,
pro něž bylo vybudováno Skalisko.*

Bylo mi jen čtrnáct a ostatní byli ještě mladší. Jak máme být natolik silní, abychom se ubránili mrchožroutům, vichrům, hladu? Jak to máme zvládnout jen sami?

Ted', přikázal.

A já poslechl.

Ani nezasténal.

Jen se usmál, zavřel oči a vydechl naposledy.

A já se nadechl poprvé jako vůdce pozůstalých, pověřený svým dědečkem a velitelem, abych nesl dál prapor naděje.

Nevím, jestli to zvládnou.

Greyson Ballenger, 14

KAPITOLA ČTVRTÁ

KAZI

Ohrady na dobytek byly rozbité, dřevo poházené kolem, pach spálené trávy nám spaloval plíce. Pod kůží mi vyšlehl hněv, když jsem se rozhlížela po zkáze kolem. Wren a Synové běsnily vzteky. Naše poslání se náhle rozdrobilo a znásobilo jako odrazy v rozbitém zrcadle. Nakonec nám zuřivost poslouží, to jsme všechny věděly. Naše chartrná záminka, proč jsme tady – zkoumat porušování smluv – náhle získala obrysy, rozměry, obsah, ostrost, zuby, drápy a jed.

Osídlení se skládalo ze čtyř stavení, společného podlouhlého domu pro shromáždění, stodoly a několika kůlen. Všechny stavby byly poškozené. Stodola úplně zničená. Zahlédly jsme ohnutého muže, jak horečně okopává zahradu, jako by nevnímal tu zkázu všude kolem. Když nás spatřil přijíždět, zvedl motyku jako zbraň. Vzápětí ji spustil, když poznal Wrenin plášť v barvách klanu Meurasi. Moje kožená kazajka byla ozdobená thannisem, rostlinkou uctívanou ve Vendě, a kůň Synové měl na uzdě střapeč jako zvířata kmenů z východních slatin. Pokud jste věděli, co hledat, všechny jsme z dálky vypadaly vendsky.

„Kdo to udělal?“ zeptala jsem se ho, sotva jsme přijely blíž, i když jsme to už věděly.

Muž narovnal shrbená záda. Jeho obličej byl zbrázděný lety strávenými na slunci, jeho lícní kosti byly jako unavené pahorky v propadlé krajině. Ve dveřích a škvírami v rozbitých okenicích za ním vy-

kukovaly další obličej, osadníci příliš vyděšení na to, aby vyšli ven. Stařec se představil jako Caemus a vysvětlil nám, že záškodníci přijeli uprostřed noci. Byla tma a neviděl jim do tváří, ale určitě to byli Ballengerové. Jen týden předtím je přijeli varovat, ať si sbalí svoje stáda a vypadnou z jejich půdy. Jednu krávu si vzali jako pokutu.

Wren se rozhlédla kolem. „*Jejich půdy?* Tady uprostřed Cam Lan-teux?“

„Všechna je jejich,“ odpověděl Caemus. „Kam až dohlédnou, podle nich. Každé stéblo trávy patří jim.“

Klouby Synové zbělely hněvem.

„Kde je váš dobytek?“ zeptala jsem se starce.

„Pryč. Všechna zvířata nám sebrali. Nejspíš jako poplatek za vzduch, který tady dýcháme.“

Všimla jsem si, že tu nikde nevidím ani koně. „A ti raviani, které vám daroval Morrighan?“

„Odehnali všechny, až na jednu starou herku, která nám tahá povoz. Pár z našich s ním odjelo do města pro zásoby, ale nejspíš toho moc nepřivezou. Vendáni tady musí za všechno platit s přírážkou.“

Zaťal čelist a sevřel prsty kolem motyky. Vendané se hned tak něčeho neleknu, ale svěřil se nám s obavou, že se někteří zdejší osadníci možná vyděsili natolik, že už se ani nevrátí.

„Nebudete nikomu nic platit s přírážkou a ani dávat pokuty za vzduch, který dýcháte,“ prohlásila jsem a naposledy si prohlédla škody. „Může to nějakou dobu trvat, ale za tohle dostanete odškodnění.“

„Nestojíme o další potíže s...“

„Ostatní osadníci se vrátí a někdo vám zaplatí všechno, o co vás připravil.“

Pochybovačně se na mě zadíval. „Vy neznáte Ballengery.“

„To je pravda,“ připustila jsem. „A oni neznají nás.“

Ale brzo nás poznají.



Ďáblův Chrtán byl ještě třicet kilometrů daleko. Bylo to odlehlé tajemné město daleko od hlavního města Eislandie a jen málokdo o něm věděl něco jiného, než že je to rostoucí centrum obchodu.

Ještě před pár měsíci jsem o něm nikdy neslyšela. Očividně to bylo město dost velké, aby umožňovalo nákupy zásob a prodeje vlastní produkce osadníkům. Cestou ze zničené osady jsem byla unavená a podrážděná. Poslední noc jsem moc dobře nespala, ani ve stanu ne. Ta zoufalá rovina do mě klovala jako neúnavný pták a připadalo mi nemožné, aby někdy tady existovalo byť jen trochu větší město. Připadalo mi, že jsem se už celé dny pořádně nenadechla. Synové neustále žvanila, a když začala zase o racaa, vyštěkla jsem na ni jako vzteklá fena.

„Promiň,“ ozvala jsem se po dlouhé odmlce. „Neměla jsem na tebe tak vyjet.“

„Asi mi došla čerstvá témata,“ prohlásila Synové.

Cítila jsem se vážně bídně, a o to horší bylo, že Synové *věděla*. Věděla, že nesnáším ticho, a jen se snažila mi ho něčím vyplnit. Byla jsem zvyklá na hluk města, trvalý šum, rachot, nářky, na zvuky lidí i zvířat, na tiché bubnování dešťových kapek na střechy, na šplíchání kol povozů v bahnitých kalužích, na povykování pouličních prodejců, kteří se někomu snažili prodat holuba, amulet nebo šálek horkého thannisu. Toužila jsem slyšet hukot řeky, řinkot zbroje vojáků pochodujících uličkami, hekání stovky mužů, kteří spouštěli most, cvakání pamětních kostí zavěšených na tisících opasků, a všechny ty zvuky spojené dohromady, jako by to bylo celistvé a živoucí stvoření.

Všechny tyhle věci mi pomáhaly se ukrýt. Byly mým brněním. Tohle ticho bičované větrem působilo, že jsem se cítila jako nahá. „Prosím tě,“ hlesla jsem, „jak jsi říkala, že rodí mláďata?“

„Snášejí vejce, Kazi,“ opravila mě Wren. „Tys vůbec neposlouchala.“

Synové si odkašlala. Byl to její signál, abychom ztichly. „Povím vám místo toho příběh.“

Wren a já jsme pochybovačně povytáhly obočí, ale i tak jsem byla Synové vděčná.

Ten příběh už nám vyprávěla mnohokrát, ale vždycky do něj přidala nové odbočky, které nás rozesmály. Vyprávěla o zkáze tak, jak o ní mluvili lidé z mokřin. Vrátila se přitom k jejich huhňavé ledabylé výslovnosti. V téhle verzi hrál důležitou roli anděl Aster. Bohové zlenivěli, nestarali se o zemi, jak měli, a Předkové se sami dosadili na

jejich místa, létali po nebi, překypovali silou, ale postrádali moudrost, ničili všechno, co jim stálo v cestě. A tak Aster, andělská strážkyně nebes, mávla rukou galaxií, nabrala do ní několik hvězd a hodila je po Zemi, aby zničila zlo, které tam přebývalo. Poté tam však našla Pozůstalé čistého srdce, nad nimiž se slitovala a vedla je z místa zkázy do bezpečí za branami Vendy. „A ty nejlepší z nich, samozřejmě, zavedla do mokřin a darovala jim tlusté rožněné prase s jiskřící hvězdou v tlamě.“ V každé verzi příběhu Aster darovala lidem z bažin něco jiného – většinou něco tučného a lahodného. Záviselo to na tom, jak velký hlad Synové právě měla.

Wren se ujala slova po ní a vyprávěla ten příběh tak, jak se tradoval v jejím kmeni. V něm nebylo žádné pečené sele, ale spousta ostrých dýk. Já neměla žádnou svoji verzi a žádný klan, do kterého bych patřila – i mezi Vendány jsem byla bez kořenů. Jednu věc měly ale všechny ty legendy o zkáze společnou. Vždycky to bylo tak, že bohové a andělé zničili svět, když se lidé sami snažili stát bohy a z jejich srdcí zmizelo milosrdenství.

A z lidstva zbyla jen hrstka Pozůstalých, nad nimiž se andělé slitovali, a ti založili dnešní království. Jenže jak nás královna často varovala, *dílo není dokončeno. Čas se točí v kruhu. Opakuje se. Musíme být připraveni.*

Teď to vypadalo, že musíme být připraveni na Ballengery.

Wren měla orlí zrak a jako první vykřikla: „Tamhle to je!“

V dálce za plání se zvedaly kopce a mezi nimi se konečně objevily rozesté trosky, žíhající krajinu sytými bujnými stíny. Ale daleko za nimi, na úpatí hory ponořené do levandulové mlhy, se rozpíjela ještě temnější skvrna. Když jsme se blížily k ní, získávala obrys a barvu. Byla roztažená jako obrovský pes u nohou svého zasmušilého pána. Co za psisko byl Ďáblův Chřtán, anebo, což bylo důležitější, kdo je jeho pánem? Kolem něj se vznášel zelený ovál jako zlověstná ostnatá tiára. Stromy? Ale tak podivné, tak nepozemské. Takové jsem ještě nikdy neviděla.

Synové zadržela dech. „*Toble je Ďáblův Chřtán?*“

Puls se mi zrychlil a vztyčila jsem se ve třmenech. Mije si odfrknul, připravený vyrazit do cvalu. Ještě ne, hochu, ještě ne.

Před námi se začaly vynořovat prastaré ulice jako záda podzemních hadů, kteří jako by se náhle vyloupili na povrch pod našima nohama.

„Páni,“ hlesla Wren. „Tohle muselo být město velké jako Svatyně.“

Zhluboka jsem se nadechla uklidněním a posadila se do sedla. Tohle bude snadné.



Město bylo hned za hranicí Eislandie, jednoho z Menších království, které mělo tvar slzy s Ďáblovým Chřtánem ve špičce, vzdáleným a odlehlým od zbytku země. Vně hranic Eislandie stála pevnost Ballengerů Skalisko, která tomu všemu vévodila. Podle zpráv, které dostala královna, byla jejich pevnost nedobytná. Uvidíme.

Tohle město nemělo na rozdíl od vendské Svatyně žádné hradby, neobtékala je žádná Velká řeka, která by ho věznila ve svém sevření. Působilo jako neohrožený bojovník, jemuž se nikdo neodvážil postavit do cesty. Jeho domy a stavby se zvedaly proti nebi jako silné ohnuté prsty a jedinou hradbou města jako by byl kruh vysokých stromů, které se tyčily do nebe jako obrovský záhadný věnec. Dovnitř se dalo vstoupit na mnoha místech, a pokud jsme mohly vidět, mířili do něj i jiní poutníci. Ještě pořádný kus od města si Wren vyhlédla šikovou opuštěnou ruinu, kolem níž jsme projížděly, a se Synové tam schovaly některé naše rance. Pak jsme pokračovaly dál.

Do města sice přijíždělo hodně lidí, ale sotva jsme se v něm ocitly, přitahovaly jsme pohledy. Možná za to mohly erby Vendy na našich pláštích nebo něco v našich tvářích. Něco, co napovídalo, že jsme sem nepřijely nic nakupovat ani prodávat. Nebyly jsme zde z důvodů, které by místní schvalovali. A měli pravdu – to jsme nebyly.

Wren sykla. Zavrtěla hlavou. Zamumlala: „To se mi nechce líbit.“ Vytáhla *zeithe*, otočila se kolem sebe a zase ji zasunula do pochvy. Jílec narazil na kůži.

Se Synové jsme si vyměnily pohledy. Věděly jsme, že tohle přijde. Byl to Wrenin rituál, přehodnocovat každé riziko těsně předtím, než usoudí, že to riziko skutečně je. „Chceš to určitě udělat?“ zeptala se mě. „Je to mocná rodina. Jestli tě zavřou...“

„Jo,“ přerušila jsem ji, než stačila navrhnout něco jiného. Tohle byl jediný způsob, jak by to mohlo vyjít. „Jak jsem řekla Grizovi, zvládnout to,“ připomněla jsem jim. Naše pohledy se setkaly. „A vy taky.“

Wren přikývla. „Aspoň nezapomeň mrkat.“

„Určitě,“ přikývla jsem.

Když člověk žije na ulici, řídí se spoustou nepsaných pravidel. Mrkání nebyl jen způsob, jak zabavit terč, byl to prostředek přežití.

Jely jsme dál do cizího města, zíraly kolem sebe a střídavě se upozorňovaly na nejrůznější podivnosti. Třeba na síť nesourodých staveb nad našimi hlavami, umístěných na ohnuté silné větve, které je podpíraly ve vzduchu. Zavěšené provazové mosty je propojovaly s dalšími stavbami. Do stromů se tak rozrůstaly domy, obchody, dokonce i jeden rozlehlý hostinec. Staré dlažební kostky Dávnověku byly propojené a doplněné novým lesklým mramorem. Obří stromy někde stály bok po boku jako strážce, s kmeny širokými jako dva povozy, a mezi jejich korunami pronikaly dolů jen střípky slunečního svitu. Ve středu města stromy ustoupily a nechaly tam volný prostor, aby slunce mohlo aspoň tady na Ďáblův Chřtán zářit bez omezení. Teď svítilo na bílou mramorovou budovu před námi a dodávalo jí nadpozemský třpyt.

Chrám.

Byla to dominanta širokého kruhového náměstí plného lidí, ruchu, hluku – a všeho, co jsem milovala. Zastavila jsem se, abych se tím vším mohla pokochat, a pak jsem na pár vteřin zadržela dech. Byl to zbytečný zvyk, jehož jsem se nemohla zbavit. Už zase jsem pátrala v davu po tváři, která mě pronásledovala, ale nebyla tu. Vzdychla jsem úlevou i zklamáním. Když jsme se vydaly kolem náměstí, všimla jsem si, že ulice z něj vedou paprskovitě do všech směrů. Našly jsme nájemní stáje, kde jsme mohly nechat nakrmit a napojit koně. Když Wren a Synové odvedly naše koně do stání, zeptala jsem se majitele, kudy se dostanu k soudci.

„To nemusíte daleko. Koukáte se na něj.“

Soudci, které jsem poznala v Reux Lau, neprovozovali navíc stáje. „Takže vy tady zajišťujete pořádek?“

„Jo, mám na to lidi. Je nás deset.“ Zatáhl ramena a přimhouřil oči. „Co potřebujete?“

Pověděla jsem mu, kdo jsem, že jsem přijela z pověření krále Eislandie, což bylo jen kousek od pravdy, a že také královna Vendy si přeje vyšetřit porušování smluv o ochraně osadníků.

Místní soudce nezastíral, že si pomalu prohlíží mou postavu, vysoké boty, meč a dýky u opasku. Zastavil se u nich pohledem. „Vo žádným porušováním nevím.“

No to jistě.

Popošla jsem k němu a chlap o krok ucouvl. Zřejmě znal pověst Rahtanu. „Jako osoba pověřená vyšetřením záležitosti vašim panovníkem vás žádám, abyste mi řekl všechno, co víte.“

Zavrtěl hlavou a pokrčil rameny. Nic. Klidně bych z toho zmetka upletla vánočku, ale na to bylo ještě brzy. Musela jsem ulovit větší kořist. „Tady ve městě jsou Vendané z osídlení, kteří přijeli nakupovat zásoby. Víte o nich?“

Zřejmě se mu ulevilo, že se vyptávám na tohle. „Jo, jistě.“ Najednou vypadal ochotně. „Ráno jsem je viděl, šli tímle směrem.“ Ukázal na jednu z ulic z náměstí. „Je tam kupec, co...“

„Je pravda, že tady Vendané platí dvojnásobek obvyklých cen?“

Pokrčil lhostejně rameny. „Vo tom taky nic nevím, ale něco vám řeknu. Lidí tady jsou loajální a tohle město patří Ballengerům. Vždycky patřilo.“

„Zajímavé,“ prohodila jsem. „Je vám známo, že Ďáblův Chřtán se nachází na území Eislandského království, nikoli na teritoriu Ballengerových?“

Koutky mu zacukaly úšklebkem. „Někdy je to těžký poznat. Půlka lidí z města je s nima spřízněná a druhá půlka jim dluží.“

„Ano? A ke které půlce patříte vy, soudce?“

Vrátil se ke své mlčenlivosti a jen se ušklíbl. Otočila jsem se k odchodu a soudce na mě zavolal:

„Jen přátelský varování. Dejte si bacha, komu šlápnete na kuří voko!“

Přátelský. To jistě.

Počkala jsem na Wren a Synové, trochu jsme se cestou ke krámu poptaly. Odpovědi místních byly podobné jako ty soudcovy. Nikdo nic nevěděl. Netušila jsem, jestli nám nechtějí nic říct, protože jsme

z Rahtanu, nebo proto, že o Ballengerových se bojí mluvit špatně s kýmkoli.

Před kupeckým krámkem se klenula pruhovaná markýza nad sudy a bednami s nejrůznějšími potravinami – zrním, sušenými fazolemi, soleným i uzeným masem, barevným ovocem a zeleninou. Všechno bylo vyrovnané v úhledných řadách. Ta hojnost mě překvapila, tak jako vždycky, když jsem cestovala do cizích měst. Uvnitř obchodu bylo vystavené i další zboží, nejen potraviny. Přes výklad jsem viděla lopaty, štůsky látky, police s tinkturami. Vedle stál povoz se zapřaženým starým koněm a mě napadlo, jestli patří vendským osadníkům. Když jsme přicházely, všimla jsem si prodavače, který odháněl děti hrající si vedle beden s pomeranči. Jazyk mě začal brnět. *Zářivé šťavnaté pomeranče*. Ochutnala jsem tenhle plod jen jednou v životě, ukradla jsem ho z domu jednoho přednosta. Hledala jsem tam něco jiného, jenže pomeranč ležel uprostřed stolu jako vzácná dekorace. Očichala jsem ho a pak si ho vesele oloupala. Slupky jsem odhodila na stůl, aby přednosta viděl, jak skončil jeho poklad. S každým odtrhnutím kůry jsem se nadechla rajske vůně plodu. Sotva mi jeden dílek přešel přes rty, věděla jsem, že je to božská pochoutka, první, co bohové stvořili.

Tváře mě zabořily vzpomínkou na šťavnatou dužninu praskající v mých ústech. Fascinovalo mě i to, jak pomeranč vypadá, ty půlměsíčky naskládané do koule s naprostou dokonalostí. Ten ukradený byl můj první a poslední. Pomeranče se do Vendy dostávaly jen zřídkka v karavanách Previziů a byly luxusem vyhrazeným guvernérům a přednostům. Obvykle je dostávali jako dary od Komizara spolu s dalšími vzácnostmi, které dokázal obstarat jen on. Chápala jsem, proč děti tak toužebně pokukují právě po tomhle ovoci.

Z krámkou vyšla žena, zavolala na děti a všichni zamířily k povozu. Děti si nasedly dozadu a braly si od ní věci, které nakoupila. Sotva naložily všechno zboží, jejich oči se zase úpěnlivě upřely na pomeranče.

Wren na ženu zavolala vendsky a ta vytřeštila oči, že slyší svou mateřštinu. Tady se mluvilo landesky, což byl jazyk podobný morrighanštině, která na kontinentu dominovala.

Když jsme došly blíž k vozu, Synové se zeptala: „Jste z osady?“

Žena se kolem sebe nervózně rozhlédla. „Ano,“ potvrdila tiše. „Měli jsme tam potíže. Část našich zásob a skladiště shořely, takže jsme se museli vydat do města pro nové.“

Vysvětlila nám, že na nákup použili svoje poslední peníze. Slyšela jsem, jak se jí hlas chvěje strachem. Jejich skupina sem přišla z Vendy proto, aby unikli hladovým obdobím, která pravidelně způsobovala neúroda a drsné počasí. Obrovská vendská armáda byla rozpuštěna s nadějí na lepší budoucnost, jenže pro většinu bývalých vojáků to znamenalo jen jiné životní nástrahy.

Vysvětlila jsem osadnici, že nás sem poslala královna, abychom prověřily nepravosti, které se v osídleních dějí, a vyptala jsem se jí na nájezdníky. Odpovídala stejně jako Caemus: byla tma, moc toho neviděli, ale předtím se tam dostavili Ballengerové a žádali po nich pokutu. „A kde jsou ostatní, co přijeli do města s vámi?“ zeptala jsem se.

Ukázala ulicí od náměstí a prohlásila, že nakupují v různých krámech všechno, co potřebují, a že chtějí odjet co nejdřív. Na mou otázku, jestli po ní kupec chtěl dvojnásobnou cenu, sklopila oči, jako by se bála odpovédět. „To já nevím.“

Zadávala jsem se na režný pytel vzadu na voze. „Můžu si to půjčit?“ Její oči se na mě ustaraně upřely, ale přikývla.

Vrazila jsem pytel do rukou Wren a mávla na ni, ať jde za mnou. Okamžitě pochopila a vykulila oči. „Ted?“

„No ano, ted,“ potvrdila jsem a vydala se k prodavači, který postával pod markýzou. Ukázala jsem na pomeranče.

„Kolik stojí?“

Neodpověděl hned, spíš jako by uvažoval, jakou cenu si pro mě má vymyslet. Viděl mě mluvit s tou Vendankou a nejspíš mu došlo, že jsem taky z Vendy.

„Pět gralů za jeden.“

Pět gralů. Sice jsem tady byla cizinka, ale i já věděla, že to je menší jmění. „Vážně?“ Zatvářila jsem se, jako bych o tom uvažovala, a vzala jsem jeden plod do ruky. Vyhodila jsem ho do vzduchu a počkala, až mi s hlasitým mlasknutím dopadne do dlaně. Prodavač se zamračil, až se mu na čele vyhloubilo mezi obočím výrazné V. Už se na mě

chtěl rozkřiknout, když jsem popadla další pomeranč a ještě jeden, a začala s nimi žonglovat. Otevřel dokořán pusy a jeho oči se přilepily k poletujícímu ovoci.

Úsmála jsem se. Rozesmála. I když se do mě zabodla stejná dýka jako stokrát předtím, i když jsem uvnitř krvácela, ale smála jsem se tím víc, čím víc jsem trpěla, čím víc plál můj hněv. Smála jsem se a žvanila, protože to byla součást triku. *Ať ti věří. Úsměv, Kaži. Je to jen nevinná hra.*

Byl to trik, který jsem si vyhradila pro ty nejpodezíravější přednosty, ty, kteří neměli pro pouliční krysy jako já žádný soucit, žádné slitování. I když ziskem byla jen napůl shnilá řepa nebo kus tvrdého sýra, stálo to za riziko ztraceného prstu. Takové věci mi pomáhaly vydržet do dalšího dne, byl to trik, jak přežít ve Vendě. Myslet na to, že člověk musí zvládnout ještě den. Dneska se neumírá, až zítra. Kolikrát se mi podařilo takhle zhypnotizovat nějakého kupce? Úsměvy, abych je obelstila, rychlé pohyby, abych je okradla, vábení lidí k jejich krámkům, aby na to zapomněli, úmyslně házet špatně, do davu, povykovat na lidi, aby to chytily, a tím zmást kupce tak, že si nikdy nevšimli, kolik se jim toho ztratilo.

Tenhle prodavač byl už dostatečně očarovaný, jak беру pomeranče, žongluju s nimi, házím je kolem a zase vracím na úhlednou hromadu, a přitom mluvím o tom, jak úžasné je to ovoce a jak pěkné plody tady má on, ty nejlepší, jaké jsem kdy viděla. Šup, jeden nad hlavu, druhý zpátky do bedny, třetí do pytle u Wreniných nohou. Když byly čtyři bezpečně v něm, zažonglovala jsem s posledním tak, že dopadl na vrcholek pyramidy vytvořené ze čtyř jiných. Prodavač se tomu užasle zasmál a obdivoval můj výtvar. Vůbec si nepovšiml, že mu v hromadě něco chybí.

„Vaše pomeranče jsou báječné, ale pro moji kapsu bohužel moc drahé.“ Prodavač si nemohl nevšimnout, že moje vystoupení k němu přilákalo hlouček místních, kteří předtím sledovali žonglování, a teď začali uvažovat nad koupí jeho zboží. Podal mi jeden menší, pomačkaný. „Pozornost ode mě.“

Poděkovala jsem mu a vrátila se k vozu. Wren s pytlek šla za mnou. Ani děti netušily, co v něm je. Očíchala jsem darovaný pošramocený plod, vdechla jeho vůni a přihodila ho k ostatním. Pak jsem

pytel vsunula mezi ostatní nákup, aby ho objevili až později. My tři se potom vydaly ulicí dál, abychom si promluvíly s Vendřany, které jsme právě viděly vycházet z apatyky. A tam jsem spatřila, jak se k nám blíží potíže.

Parta mladíků, kteří si pyšně vykračovali proti nám. Podle jejich neupraveného vzhledu se dalo soudit, že za sebou mají prohýřenou noc. Ten uprostřed si ani neobtěžoval zapnout košili, hrudník měl napůl obnažený. Byl vysoký, se širokými rameny a šel, jako by mu patřila celá ulice. Tmavě plavé vlasy mu rozčuchané visely přes oči, na nichž jsem i na dálku snadno viděla, že jsou zarudlé pitím. Odvrátila jsem se a vyměnila si pohledy s Wren a Synové. Pak jsme mlčky pokračovaly dál. Mou vstupenkou do Skaliska byl Karsen Ballenger, patriarcha rodiny, která tady brala zákon do vlastních rukou. S těmihle opilci jsem nehodlala ztrácet čas.

KAPITOLA PÁTÁ

JASE

Ucítl jsem, jak do mě někdo strčil, a obličej mi udeřil o podlahu.

„Vstávej.“

Překulil jsem se a uviděl lavici, z níž jsem spadl, a Masona skloněného nade mnou. Zamžoural jsem proti světlu, které se linulo okny do hostince, a zvedl ruku k lebce s jistotou, že v ní najdu zařatý sekáček.

Zanadával jsem a natáhl ruku k Masonovi, aby mi pomohl na nohy. Teprve pak jsem si všiml, že moje paže je nahá.

„Kde mám košili?“

„To bych taky rád věděl,“ odpověděl Mason a vytáhl mě na nohy. Vypadal stejně mizerně, jak jsem se cítil.

Včera jsem kupoval pití celému městu a byl si jistý, že mnozí zase kupovali pití mně. Jmenování nového *Patrii* neprovázela žádná velkolepá slavnost, i když teď mi to připadalo jako mnohem lepší nápad než rituál, jaký proběhl minulou noc. A to jsem si z něj polovinu nepamatoval. Všichni se chtěli účastnit obřadu, který se koná jen jednou za pár desetiletí – jestli budeme mít štěstí. Tenhle nastal až moc brzo. Zahlédl jsem svou košili přehozenou na baru a klopýtavě se pro ni vydal. Cestou jsem kopal do nohou Tituse, Draka a ostatních, rozvalených na podlaze. „Vstávat!“

Gunner zasténal a chytil se za hlavu stejně jako předtím já. Vzápětí se pozvracel na podlahu. Z toho pachu se mi zvedl žaludek. *Tobte už nikdy*, přísahal jsem si v duchu. *Nikdy*.